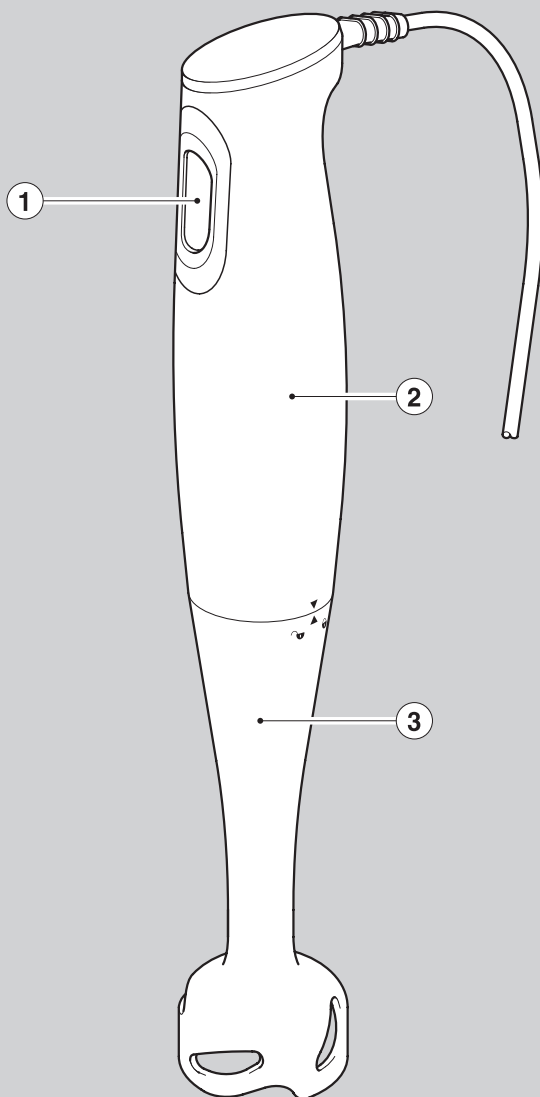
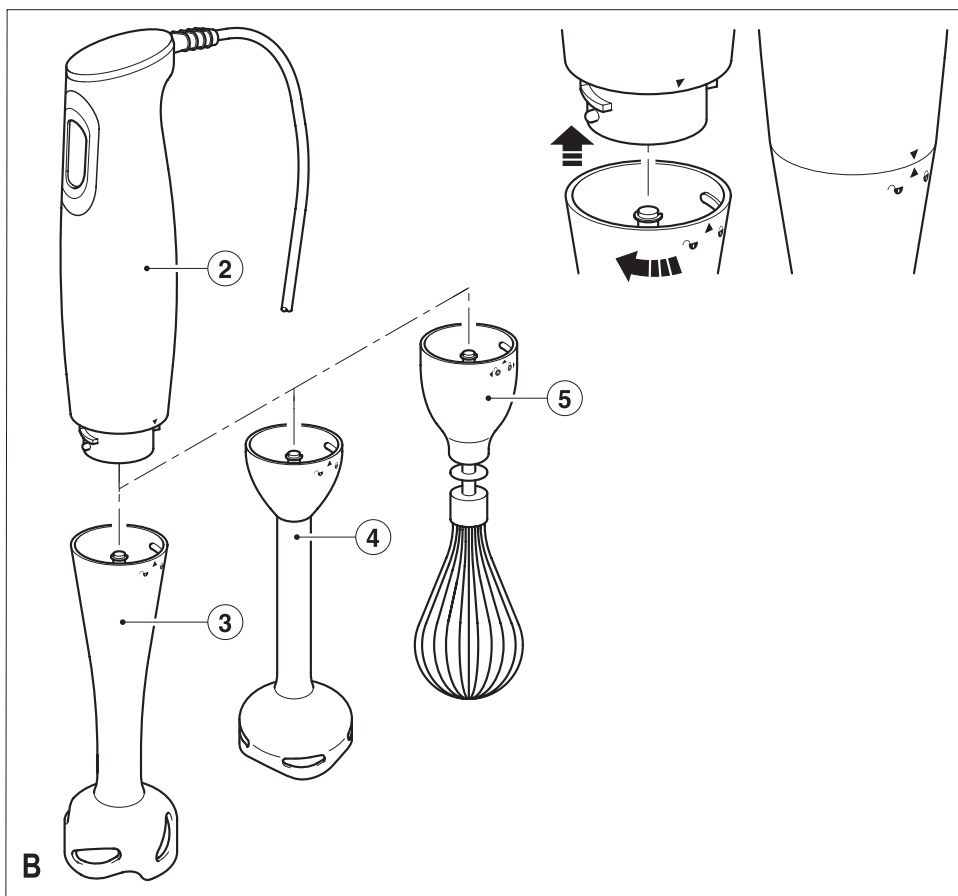
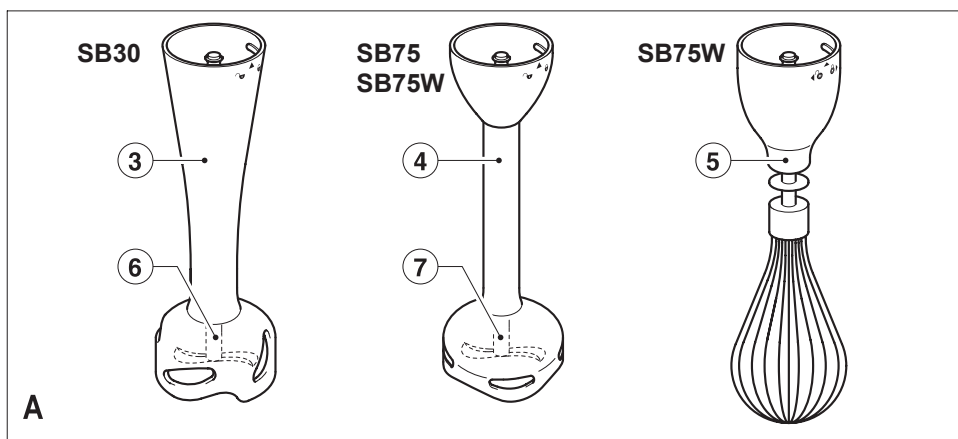




English	3
Italiano	6
Español	10
Português	14
Ελληνικά	18



Intended use

Your Black & Decker stick blender has been designed for blending, mixing, beating, whipping, whisking and chopping food and beverage ingredients. Do not use this appliance for any other purpose. This product is intended for household use only.

Safety instructions

Warning! When using mains-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.

- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

Using your appliance

- ◆ Make sure that the appliance is switched off before connecting to or disconnecting from the power supply.
- ◆ Always take care when using the appliance.
- ◆ Do not use the appliance outdoors.
- ◆ Always protect the motor unit from water or excessive humidity.
- ◆ Do not operate the appliance if your hands are wet.
- ◆ Do not operate the appliance if you are barefoot.
- ◆ Do not touch moving parts. Keep long hair and loose clothing out of the way of the moving parts.
- ◆ Guide the power supply cord neatly so it does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- ◆ Never pull the power supply cord to disconnect the plug from the socket. Keep the power supply cord away from heat, oil and sharp edges.
- ◆ Switch off and wait for the motor to stop running before disconnecting the appliance from the power supply.
- ◆ Never detach any part or accessory while the appliance is still connected to the power supply. Always disconnect the appliance from the power supply first.
- ◆ If the power supply cord is damaged during use, disconnect the appliance from the power supply immediately. Do not touch the power supply cord before disconnecting from the power supply.
- ◆ Disconnect the appliance from the power supply when not in use, before fitting or removing parts and before cleaning.
- ◆ Misuse could cause an injury.

- ◆ Keep loose clothing, hair, jewellery etc. away from moving parts.
- ◆ Care is needed when handling cutting blades, especially when removing the blades and during cleaning.

Safety of others

- ◆ Do not allow children or any person unfamiliar with these instructions to use the appliance.
- ◆ Do not allow children or animals to come near the work area or to touch the appliance or power supply cord. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- ◆ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ◆ Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

After use

- ◆ Switch off the appliance before cleaning, changing accessories or approaching parts which move in use.
- ◆ Switch off and remove the plug from the socket before leaving the appliance unattended and before changing, cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Before use, check the power supply cord for signs of damage, ageing and wear.
- ◆ Do not use the appliance if the power supply cord or mains plug is damaged or defective.
- ◆ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised Black & Decker Service Centre in order to avoid a hazard.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

Electrical safety



This tool is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



To avoid the risk of electric shock, do not immerse the cord, plug or motor unit in water or other liquid.

Features

1. Speed control switch
2. Motor housing
3. Blending attachment (SB30)

Fig. A

4. Blending attachment (SB75 & SB75W)
5. Whisk attachment (SB75W)

Unpacking

- ◆ Remove all packaging from the appliance.
- ◆ Clean the appliance before first use.

Assembly

Warning! Before assembly, make sure that the appliance is switched off and unplugged.

Fitting and removing an attachment (fig. B)

- ◆ Use the blending attachment (3 or 4) for blending liquids or mashing solids.
- ◆ Use the whisk attachment (5) for mixing, beating, whipping and creaming liquids (SB75W only).

Blending and whisk attachment (fig. B)

- ◆ Fit the attachment to the motor housing (2) and rotate it in an anti-clockwise direction until it locks in place.
- ◆ To remove the attachment, rotate it in a clockwise direction and pull it from the motor housing (2).

Use

Blending

- ◆ Place the ingredients into a measuring jug or a suitable container.
- ◆ Using a stabbing motion, push the blades (6 or 7) into the ingredients until the correct consistency is reached.
- ◆ When blending liquids or fluid ingredients, use short pulses to prevent spillages.
- ◆ Keeping the blades (6 or 7) submerged will help to prevent spillages. Take extra care when blending hot ingredients.

Mixing

- ◆ Place the ingredients into a measuring jug or a suitable container.
- ◆ Mix the ingredients until the correct consistency is reached.
- ◆ Keeping the beater submerged will help to prevent spillages. Take extra care when mixing hot ingredients.

Operating times and preparations

Ingredient	Maximum quantity	Preparation	Time
Meat	300 g < 2cm cubes	Dice	15-30 s
Onions	100 g	Quarter	5-10 s
Baby food	170 g	Cook and dice	10-20 s
Nuts	350 g	Remove shell	8-15 s
Garlic	20 pieces	Cut into pieces	10-20 s
Dry bread	150 g	Cut into pieces	10-20 s
Parsley	1 sprig	Remove stalks	10-20 s

Switching on and off

- ◆ To switch the appliance on, press the speed control switch (1).
- ◆ Keep the switch pressed for continuous operation.
- ◆ To switch off, release the switch.

Warning! Do not operate the appliance continuously for more than 30 seconds. After operating the appliance continuously for 30 seconds, let it cool down for at least 1 minute before operating it again. This can be repeated up to ten times then the appliance must be left to cool at room temperature.

Warning! After switching off always allow the motor to stop before approaching the blade.

Cleaning and maintenance

Warning! Switch the appliance off and unplug it before cleaning or maintenance. Be careful when cleaning the blades; they are sharp.

Warning! Do not immerse the appliance, the cord set or the plug in water or any other liquid.

- ◆ Wash the attachments in warm soapy water and dry well.
- ◆ Wipe the motor unit (2) with a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

Always clean the appliance immediately after use. Do not let food dry on to the blades as this will make cleaning difficult.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your Black & Decker product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

Technical data

SB30/SB75/SB75W

Voltage	Vdc 230
No load power	
Whisk	W 96
Stick blender	W 114
Bowl	W 103
Weight	kg 1.5

EC declaration of conformity

SB30/SB75/SB75W

Black & Decker declares that these products conform to:
EN60335-1, EN60335-2-14, 2006/95/EC, EN50366

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of
Black & Decker

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Pennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
17-03-2008

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to make sure of the minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes.
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect.
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents.
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:
www.2helpU.com

Please visit our website **www.blackanddecker.co.uk** to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **www.blackanddecker.co.uk**.

Uso previsto

Il frullatore a immersione Black & Decker è stato progettato per frullare, impastare, sbattere, montare a neve, miscelare e sminuzzare ingredienti alimentari. Non usare questo elettrodomestico per nessun altro scopo. Questo prodotto è stato progettato solo per uso domestico.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione! Quando si usano elettrodomestici alimentati elettricamente, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e danni materiali.

- ◆ Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'elettrodomestico.
- ◆ L'uso previsto è descritto nel presente manuale. Se questo elettrodomestico viene usato con accessori o per usi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso, si potrebbero verificare lesioni personali.
- ◆ Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Utilizzo dell'elettrodomestico

- ◆ Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo o scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Prestare sempre attenzione quando si usa l'elettrodomestico.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico all'aperto.
- ◆ Proteggere sempre l'unità motore dall'ingresso di acqua o da un'umidità eccessiva.
- ◆ Non far funzionare l'elettrodomestico con le mani umide.
- ◆ Non far funzionare l'elettrodomestico quando si è a piedi nudi.
- ◆ Non toccare le parti in movimento. Tenere capelli e vestiti lontani dalle parti in movimento.
- ◆ Sistemare il filo di alimentazione in modo ben ordinato per evitare che sporga oltre il bordo del piano di lavoro e che possa rimanere accidentalmente impigliato o far inciampare.
- ◆ Non tirare mai il filo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il filo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti.
- ◆ Spegnerne l'elettrodomestico e attendere che il motore smetta di funzionare prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Non staccare mai parti o accessori se l'elettrodomestico è ancora collegato all'alimentazione elettrica. Scollegarlo sempre prima dall'alimentazione elettrica.

- ◆ Se il filo di alimentazione subisce danni durante l'uso, scollegare immediatamente l'elettrodomestico dall'alimentazione elettrica. Non toccare il filo di alimentazione prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione elettrica se non è utilizzato e prima di inserire o staccare gli accessori e prima del lavaggio.
- ◆ Un uso errato può causare lesioni.
- ◆ Tenere lontani dalle parti in movimento vestiti larghi, capelli, gioielli, ecc.
- ◆ Prestare attenzione quando si manipola il coltello, in modo particolare quando viene estratto dal bicchiere e quando viene pulito.

Sicurezza altrui

- ◆ Vietare l'uso dell'elettrodomestico ad adulti che non abbiano letto il presente manuale e ai bambini.
- ◆ Vietare a bambini o ad animali di avvicinarsi all'area di lavoro o di toccare l'elettrodomestico o il filo di alimentazione. Prestare la massima attenzione quando si usa l'elettrodomestico vicino ai bambini.
- ◆ Questo elettrodomestico non è stato progettato per impiego da parte di persone (o bambini) portatrici di handicap fisici, psichici o sensoriali o che non abbiano la dovuta esperienza o conoscenza, a meno che non siano seguite o opportunamente istruite sul suo impiego da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- ◆ Sorvegliare i bambini per essere certi che non giochino con l'elettrodomestico.

Dopo l'impiego

- ◆ Spegnerne l'elettrodomestico prima di pulire o cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
- ◆ Prima di lasciare incustodito l'elettrodomestico e prima di cambiare, pulire o ispezionare i componenti, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- ◆ Quando non viene usato, riporre l'elettrodomestico in un luogo asciutto. Gli elettrodomestici non devono essere riposti alla portata dei bambini.

Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'impiego, controllare che l'elettrodomestico non sia danneggiato e non presenti parti difettose. Controllare che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulle prestazioni.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se alcune parti sono danneggiate o difettose.

- ◆ Far riparare o sostituire le parti danneggiate o difettose da un tecnico autorizzato.
- ◆ Prima dell'uso, controllare che il filo di alimentazione non presenti segni di danni, invecchiamento e usura.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se il filo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi.
- ◆ In caso di danneggiamento del filo di alimentazione, è necessario farlo riparare dal fabbricante o presso un centro assistenza Black & Decker autorizzato in modo da evitare eventuali pericoli.
- ◆ Non tentare di smontare o sostituire qualsiasi parte ad eccezione di quelle specificate nel presente manuale.

Sicurezza elettrica



Questo elettrodomestico è dotato di doppio isolamento conforme alla normativa EN 60335 e di conseguenza rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.



Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il filo, la spina o il motore in acqua o in liquidi di alcun tipo.

Caratteristiche

1. Selettore velocità
2. Alloggiamento motore
3. Coltello miscelatore (SB30)

Fig. A

4. Coltello miscelatore (SB75 e SB75W)
5. Frusta (SB75W)

Disimballaggio

- ◆ Togliere l'elettrodomestico dall'imballo.
- ◆ Pulire l'elettrodomestico prima di usarlo.

Assemblaggio

Attenzione! Prima di montarlo assicuratevi che l'elettrodomestico sia spento e disinserito.

Montaggio e rimozione di un accessorio (fig. B)

- ◆ Usare il coltello miscelatore (3 o 4) per miscelare liquidi o per omogeneizzare cibi solidi.
- ◆ Usare la frusta (5) per mescolare, sbattere, montare a neve e amalgamare liquidi (solo SB75W).

Coltello e frusta (fig. B)

- ◆ Montare l'accessorio sul blocco motore (2) e ruotarlo in senso antiorario fino a quando si blocca in sede.
- ◆ Per smontare l'accessorio, ruotarlo in senso antiorario e staccarlo dal blocco motore (2).

Utilizzo

Miscelazione

- ◆ Mettere gli ingredienti in un bicchiere graduato o in un contenitore idoneo.
- ◆ Spingere decisamente i coltelli (6 o 7) negli ingredienti fino ad ottenere la corretta consistenza.
- ◆ Quando si miscelano ingredienti liquidi o fluidi, usare degli impulsi brevi per evitare versamenti.
- ◆ Tenendo sommersi i coltelli (6 o 7) si evitano eventuali versamenti. Prestare la massima attenzione quando si miscelano ingredienti caldi.

Mescolatura

- ◆ Mettere gli ingredienti in un bicchiere graduato o in un contenitore idoneo.
- ◆ Mescolare gli ingredienti fino a quando si ottiene la corretta consistenza.
- ◆ Tenendo sommersa la frusta si evitano eventuali versamenti. Prestare la massima attenzione quando si mescolano ingredienti caldi.

Tempi di funzionamento e preparazione

Ingrediente	Quantità massima	Preparazione	Tempo
Carne	300 g <in cubetti di meno di 2 cm	Tagliare a dadini	15-30 s
Cipolle	100 g	Dividere in quattro	5-10 s
Alimenti per bambini	170 g	Cuocere e tagliare a dadini	10-20 s
Noci	350 g	Togliere il guscio	8-15 s
Aglio	20 spicchi	Tagliare a pezzetti	10-20 s
Pane secco	150 g	Tagliare a pezzetti	10-20 s
Prezzemolo	1 mazzetto	Eliminare i gambi	10-20 s

Accensione e spegnimento.

- ◆ Per accendere l'elettrodomestico, premere il selettore della velocità (1).
- ◆ Tenere premuto il selettore per un funzionamento continuato.
- ◆ Per spegnerlo, rilasciare il selettore.

Attenzione! Non far funzionare l'elettrodomestico continuamente per più di 30 secondi. Dopo averlo fatto funzionare continuamente per 30 secondi, lasciare che si raffreddi per almeno 1 minuto prima di farlo funzionare di nuovo. Questo ciclo può essere ripetuto fino a dieci volte, dopo di che l'elettrodomestico deve essere lasciato raffreddare a temperatura ambiente.

Attenzione! Dopo lo spegnimento, lasciare sempre che il motore si fermi prima di avvicinarsi al coltello.

Pulizia e manutenzione

Attenzione! Spegner l'elettrodomestico e scollegarlo dalla presa di corrente prima di pulirlo o di eseguire la manutenzione. Fare attenzione quando si lava il coltello poiché è affilato.

Attenzione! Non immergere l'elettrodomestico, il filo di alimentazione o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido.

- ◆ Lavare gli accessori in acqua insaponata calda e asciugarli per bene.
- ◆ Strofinare il blocco motore (2) con un panno umido. Non usare materiali abrasivi o detergenti a base di solventi.

Pulire sempre l'elettrodomestico immediatamente dopo l'impiego. Non lasciare che residui di alimenti si secchino sul coltello poiché sarebbe poi difficile rimuoverli.

Protezione dell'ambiente

Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui l'elettrodomestico Black & Decker debba essere sostituito o non sia più necessario, non smaltirlo con i normali rifiuti domestici. Metterlo da parte per la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi utilizzati consente il riciclaggio dei materiali e il loro continuo utilizzo. Il riutilizzo dei materiali riciclati favorisce la protezione dell'ambiente prevenendo l'inquinamento e riduce il fabbisogno di materie prime.

Seguire la regolamentazione locale per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici che può prevedere punti di raccolta o la consegna dell'elettrodomestico al rivenditore presso il quale viene acquistato un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Per usufruire di tale servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: **www.2helpU.com**.

Dati tecnici

SB30/SB75/SB75W	
Tensione	V c.c. 230
Regime a vuoto	
Frusta	W 96
Frullatore a immersione	W 114
Vaschetta	W 103
Peso	kg 1,5

Dichiarazione CE di conformità

SB30/SB75/SB75W

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi a:

EN60335-1, EN60335-2-14, 2006/95/EC, EN50366

Il sottoscritto è responsabile della redazione di questo documento tecnico e rilascia questa dichiarazione per conto di Black & Decker

Kevin Hewitt
Direttore tecnico prodotti di consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Regno Unito
17-03-2008

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti legali e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso:

www.2helpU.com

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**www.blackanddecker.it**). Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo **www.blackanddecker.it**.

Uso previsto

La batidora de varilla Black & Decker se ha diseñado para batir, mezclar y trocear alimentos y bebidas. No la utilice para otros propósitos. Este producto está pensado únicamente para uso doméstico.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Si utiliza aparatos conectados a la red eléctrica, es necesario seguir las precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se indican a continuación, para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas, lesiones y daños materiales.

- ◆ Lea todo el manual detenidamente antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se describe el uso para el que se ha diseñado el aparato. La utilización de accesorios o la realización de operaciones distintas de las recomendadas en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones.
- ◆ Conserve este manual para futuras consultas.

Utilización del aparato

- ◆ Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo o desconectarlo de la red eléctrica.
- ◆ Tenga mucho cuidado al utilizar el aparato.
- ◆ No utilice el aparato en el exterior.
- ◆ Proteja el motor del agua o de la humedad excesiva.
- ◆ No manipule el aparato con las manos húmedas.
- ◆ No manipule el aparato con los pies descalzos.
- ◆ No toque las piezas en movimiento. Mantenga el pelo largo y la vestimenta suelta fuera del alcance de las piezas en movimiento.
- ◆ Coloque el cable de alimentación de modo que no cuelgue del borde de una encimera, ya que el usuario puede engancharse sin querer o tropezar con él.
- ◆ No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite o bordes afilados.
- ◆ Asegúrese de que el aparato está apagado y espere a que el motor se detenga antes de desconectar el aparato de la red eléctrica.
- ◆ No separe ninguna pieza o accesorio del cuerpo principal si el aparato sigue conectado a la red eléctrica. En primer lugar, debe desconectar el aparato de la red eléctrica.
- ◆ Si se daña el cable de alimentación mientras el aparato está en uso, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. No toque el cable de alimentación sin haberlo desconectado previamente de la red eléctrica.

- ◆ Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo vaya a utilizar, antes de colocar o extraer alguna pieza y antes de limpiarlo.
- ◆ Un uso indebido puede provocar lesiones.
- ◆ Mantenga la vestimenta suelta, el pelo, las joyas, etc. alejados de las piezas móviles.
- ◆ Se requiere precaución al manipular las cuchillas, especialmente al extraerlas y durante el proceso de limpieza.

La seguridad de terceros

- ◆ Evite que los niños o cualquier persona no familiarizada con estas instrucciones utilicen el aparato.
- ◆ Evite que los niños y animales se acerquen a la zona de trabajo y toquen el aparato o el cable de alimentación. Procure tener cuidado si utiliza el aparato cerca de los niños.
- ◆ Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, salvo que hayan recibido supervisión o formación con respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- ◆ Es imprescindible vigilar a los niños en todo momento para garantizar que el aparato no se utilice como juguete.

Después de la utilización

- ◆ Apague el aparato antes de limpiar y cambiar los accesorios o de acercarse a las piezas que se mueven cuando está en funcionamiento.
- ◆ Apague y desenchufe el cable de la toma de corriente si va a dejar el aparato sin vigilancia y antes de cambiar, limpiar o revisar alguna de sus piezas.
- ◆ Cuando no lo utilice, el aparato se debe almacenar en un lugar seco. Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.

Inspecciones y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato no tiene piezas dañadas o defectuosas. Compruebe que no hay piezas rotas, que los interruptores no están dañados y que no existen otros defectos que puedan afectar al funcionamiento del aparato.
- ◆ No utilice el aparato si presenta alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Solicite al servicio técnico autorizado la reparación o sustitución de las piezas dañadas o defectuosas.
- ◆ Antes de utilizar el cable de alimentación compruebe que no está dañado, gastado o deteriorado.
- ◆ No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado o es defectuoso.

- ◆ Si se llegase a dañar el cable de alimentación, deberá ser sustituido por el fabricante o por un centro de asistencia técnica autorizado de Black & Decker para evitar cualquier situación de riesgo.
- ◆ Nunca intente extraer o sustituir piezas no especificadas en este manual.

Seguridad eléctrica



Esta herramienta dispone de doble aislamiento, de acuerdo con la normativa EN 60335; por lo tanto no necesita toma a tierra. Compruebe siempre que el voltaje de la red eléctrica se corresponde con el valor indicado en la placa de características.



Para evitar electrocuciones, no sumerja el cable, el enchufe ni el motor en agua u otro líquido.

Características

1. Selector de control de velocidad
2. Carcasa del motor
3. Accesorio para mezclar (SB30)

Fig. A

4. Accesorio para mezclar (SB75 & SB75W)
5. Accesorio para batir (SB75W)

Desembalaje

- ◆ Extraiga todos los componentes del embalaje.
- ◆ Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez.

Montaje

¡Atención! Antes de proceder al montaje, compruebe que el aparato está apagado y desenchufado.

Montaje y desmontaje de los accesorios (fig. B)

- ◆ Utilice el accesorio para mezclar (3 ó 4) con ingredientes líquidos o sólidos.
- ◆ Utilice el accesorio para batir (5) para mezclar y batir ingredientes líquidos (solo SB75W).

Accesorio para batir y mezclar (fig. B)

- ◆ Ajuste el accesorio en la carcasa del motor (2) y hágalo girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.
- ◆ Para extraer el accesorio, hágalo girar en el sentido de las agujas del reloj y sáquelo de la carcasa del motor (2).

Uso

Batir

- ◆ Coloque los ingredientes en una jarra de medición o en un recipiente adecuado.
- ◆ Con el aparato en marcha, introduzca las cuchillas (6 ó 7) en los ingredientes hasta obtener la consistencia deseada.
- ◆ Cuando bata ingredientes líquidos realice movimientos pequeños para evitar derramamientos.
- ◆ Para no derramar los ingredientes, mantenga sumergidas las cuchillas (6 ó 7). Tenga mucho cuidado al batir ingredientes calientes.

Mezclar

- ◆ Coloque los ingredientes en una jarra de medición o en un recipiente adecuado.
- ◆ Mezcle los ingredientes hasta obtener la consistencia deseada.
- ◆ Para no derramar los ingredientes, mantenga sumergida la varilla. Tenga mucho cuidado al mezclar ingredientes calientes.

Tiempos y preparación

Ingrediente	Cantidad máxima	Preparación	Tiempo
Carne	300 g < trozos de 2cm	Cortar en tacos	15-30 s
Cebolla	100 g	Cortar en trozos	5-10 s
Comida para bebés	170 g	Cocer y cortar en tacos	10-20 s
Nueces	350 g	Quitar la cáscara	8-15 s
Ajo	20 dientes	Cortar en trozos	10-20 s
Pan seco	150 g	Cortar en trozos	10-20 s
Perejil	1 manojo	Quitar los tallos	10-20 s

Encendido y apagado

- ◆ Para encender el aparato, presione el interruptor de control de velocidad (1).
- ◆ Para utilizarlo de forma continua, mantenga presionado el interruptor.
- ◆ Para apagarlo, suelte el interruptor.

¡Atención! No utilice el aparato de forma continua durante más de 30 segundos. Si lo hace, apáguelo durante 1 minuto como mínimo antes de utilizarlo de nuevo. Puede repetir esta operación hasta diez veces. A continuación, deje enfriar el aparato a temperatura ambiente.

¡Atención! Después de apagar el aparato, espere a que el motor se detenga antes de acercarse a las cuchillas.

Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Apague el aparato y desconéctelo antes de limpiarlo o realizar operaciones de mantenimiento. Ponga especial cuidado cuando limpie las cuchillas, puesto que están afiladas.

¡Atención! No sumerja el aparato, el conjunto de cables ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

- ◆ Limpie los accesorios en agua caliente con jabón y séquelos bien.
- ◆ Limpie el motor (2) con un paño húmedo. No utilice limpiadores de base abrasiva ni disolventes.

Limpie siempre el aparato inmediatamente después de su utilización. No permita que los alimentos se sequen en las cuchillas, ya que ello dificultará su limpieza.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir su producto Black & Decker o si éste dejase de tener utilidad para usted, no lo deseche junto con los residuos domésticos. Sepárelo para su recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar, en puntos municipales previstos para ello o a través del distribuidor en el caso en que se adquiera un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para poder utilizar este servicio, le rogamos entregue el producto a cualquier servicio técnico autorizado que se hará cargo de él en nuestro nombre.

Para consultar la dirección del servicio técnico más cercano póngase en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa sobre nuestros servicios de posventa y contactos: **www.2helpU.com**.

Características técnicas

SB30/SB75/SB75W	
Voltaje	V de 230 CC
Potencia sin carga	
Batidor	W 96
Batidora de varillas	W 114
Bol	W 103
Peso	kg 1,5

Declaración de conformidad CE

SB30/SB75/SB75W

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:

EN60335-1, EN60335-2-14, 2006/95/CE, EN50366

El abajo firmante es responsable de la recopilación del archivo técnico y realiza esta declaración en nombre de Black & Decker.

Kevin Hewitt
Director de Ingeniería del Consumidor
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
17-03-2008

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es un añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si cualquier producto de Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses posteriores a la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto se haya utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler.
- ◆ El producto se haya sometido a un uso inadecuado o negligente.
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes.
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean del servicio técnico autorizado o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de posventa y contactos:

www.2helpU.com

Visite el sitio web **www.blackanddecker.eu** para registrar su nuevo producto Black & Decker y estar al día sobre productos y ofertas especiales. Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en **www.blackanddecker.eu**.

Utilização

A sua batedeira eléctrica Black & Decker foi concebida para misturar, bater, fazer cremes e cortar alimentos e bebidas. Não utilize este aparelho para qualquer outro fim. Este produto destina-se apenas a utilização doméstica.

Instruções de segurança

Advertência! Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve sempre cumprir medidas de segurança básicas, incluindo as seguintes, de modo a reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico e danos pessoais.

- ◆ Leia cuidadosamente o manual completo antes de utilizar este aparelho.
- ◆ A utilização prevista para este aparelho está descrita no manual. A utilização de qualquer acessório ou a realização de qualquer operação com este aparelho que não se inclua no presente manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos pessoais.
- ◆ Conserve este manual para referência futura.

Utilizar o seu aparelho

- ◆ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de o ligar ou desligar da corrente eléctrica.
- ◆ Tenha sempre cuidado quando utiliza este aparelho.
- ◆ Não utilize o aparelho no exterior.
- ◆ Proteja sempre a unidade do motor da água ou excesso de humidade.
- ◆ Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- ◆ Não utilize o aparelho com os pés descalços.
- ◆ Não toque nas peças móveis. Mantenha as peças móveis afastadas de cabelo comprido e roupas largas.
- ◆ Oriente o cabo de alimentação rigorosamente de forma a que não fique pendurado sobre a superfície de trabalho e não seja acidentalmente apanhado ou torcido.
- ◆ Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, óleo e pontas afiadas.
- ◆ Desligue e aguarde até que o motor pare antes de desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- ◆ Nunca solte qualquer peça ou acessório enquanto o aparelho ainda estiver ligado à fonte de alimentação. Desligue sempre em primeiro lugar o aparelho da fonte de alimentação.
- ◆ Se o cabo de alimentação se danificar durante a utilização, desligue de imediato o aparelho da fonte de alimentação. Não toque no cabo de alimentação antes de desligar a fonte de alimentação.
- ◆ Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando este não estiver a ser utilizado, antes de inserir ou remover peças e antes da limpeza.
- ◆ A utilização indevida poderá causar ferimentos.

- ◆ Mantenha o vestuário largo, cabelo e jóias afastados das peças móveis.
- ◆ Tenha cuidado ao manusear as lâminas de corte, especialmente ao removê-las e durante a sua limpeza.

Segurança de terceiros

- ◆ Não deixe crianças ou terceiros que não estejam familiarizados com estas instruções utilizar este aparelho.
- ◆ Não deixe crianças ou animais aproximarem-se da área de trabalho ou tocarem no aparelho ou no cabo de alimentação. É necessária uma supervisão atenta quando o aparelho está a ser utilizado próximo de crianças.
- ◆ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que apresentem reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou que não possuam os conhecimentos e experiência necessários, excepto se forem vigiadas e instruídas sobre a utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- ◆ Esteja atento às crianças para que não brinquem com o aparelho.

Após a utilização

- ◆ Desligue o aparelho antes de limpar, mudar os acessórios ou de se aproximar de quaisquer peças móveis em utilização.
- ◆ Desligue e remova a ficha da tomada antes de deixar o aparelho sem supervisão e antes de mudar, limpar ou inspecionar quaisquer peças do aparelho.
- ◆ Quando não estiver em utilização, o aparelho deve ser guardado num local seco. As crianças não devem ter acesso a aparelhos armazenados.

Inspecção e reparações

- ◆ Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a peças danificadas ou avariadas. Verifique se há peças partidas, danos nos interruptores ou outro tipo de condições que possam afectar o seu funcionamento.
- ◆ Não utilize o aparelho se alguma das peças se encontrar danificada ou avariada.
- ◆ Mandar reparar ou substituir quaisquer peças danificadas ou avariadas por um agente de reparação autorizado.
- ◆ Antes de utilizar, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de usura, danos ou desgaste.
- ◆ Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a tomada de alimentação se encontrar danificada ou avariada.

- Se o cabo de alimentação for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência autorizada Black & Decker para evitar acidentes.
- Nunca tente retirar ou substituir quaisquer peças que não as especificadas neste manual.

Segurança eléctrica



Este aparelho possui um isolamento duplo de acordo com a norma EN 60335; por isso, não é necessário um fio terra. Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de especificações.



Para evitar o risco de choque eléctrico, não imerja o cabo, tomada ou a unidade do motor na água ou outro líquido.

Funções

- Botão de controlo de velocidade
- Compartimento do motor
- Acessório para misturar (SB30)

Fig. A

- Acessório para misturar (SB30)
- Batedor (SB75W)

Desembalar

- Retire todos os materiais de embalagem do aparelho.
- Limpe o aparelho antes da primeira utilização.

Montagem

Advertência! Antes da montagem, certifique-se de que o aparelho está desligado e que não está ligado à corrente eléctrica.

Colocar e remover um acessório (fig. B)

- Utilize o acessório para misturar (3 ou 4) para misturar líquidos ou triturar sólidos.
- Utilize o batedor (5) para misturar, bater e liquidificar (SB75W apenas).

Acessório para misturar e bater (fig. B)

- Encaixe o acessório no compartimento do motor (2) e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até este encaixar no devido lugar.
- Para remover o acessório, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até este encaixar no compartimento do motor.

Utilização

Misturar

- Coloque os ingredientes num jarro de medição ou num recipiente adequado.
- Utilizando um movimento golpeante, puxe as lâminas (6 ou 7) no sentido dos ingredientes até obter a consistência correcta.
- Quando misturar líquidos ou ingredientes fluidos, faça pequenos círculos com o pulso para evitar entornar o líquido.
- Mantenha as lâminas (6 ou 7) imersas para não entornar o líquido. Tenha muito cuidado quando misturar ingredientes quentes.

Misturar

- Coloque os ingredientes num jarro de medição ou num recipiente adequado.
- Misture os ingredientes até obter a consistência adequada.
- Mantenha o batedor imerso para não entornar o líquido. Tenha muito cuidado quando misturar ingredientes quentes.

Tempo e preparação

Ingrediente	Quantidade máxima	Preparação	Tempo
Carne	Cubos de 300 g < 2 cm	Cortar em cubos	15-30 s
Cebolas	100 g	Quatro partes iguais	5-10 s
Comida de bebé	170 g	Cozinhar e cortar aos cubos	10-20 s
Frutos secos	350 g	Tirar casca	8-15 s
Alho	20 bocados	Cortar aos bocados	10-20 s
Pão seco	150 g	Cortar aos bocados	10-20 s
Salsa	1 raminho	Tirar talos/ carochos	10-20 s

Ligar e desligar (fig. P)

- ◆ Para ligar o aparelho, prima o botão do controlo de velocidade (1).
- ◆ Mantenha o botão premido para um funcionamento contínuo.
- ◆ Solte o botão para desligar.

Advertência! Não utilize o aparelho de forma contínua durante mais de 30 segundos. Depois de o aparelho funcionar continuamente durante 30 segundos, deixe-o arrefecer durante pelo menos 1 minuto antes de voltar a ligá-lo. Isto pode ser repetido até dez vezes e, em seguida, o aparelho deve ser deixado a arrefecer à temperatura ambiente.

Advertência! Depois do aparelho desligar, deixe sempre que o motor pare antes de se aproximar da lâmina.

Limpeza e manutenção

Advertência! Antes de proceder à limpeza e manutenção, desligue o aparelho e desligue-o da tomada. Tenha cuidado quando limpar as lâminas, são muito afiadas.

Advertência! Não submerja o aparelho, o cabo ou a tomada em água ou qualquer outro líquido.

- ◆ Lave os acessórios (5) em água morna e detergente e seque-as bem.
- ◆ Limpe a unidade do motor (2) com um pano húmido. Não utilize nenhum produto de limpeza abrasivo ou à base de solvente.

Limpe sempre o aparelho imediatamente após a utilização. Nunca deixe a comida secar nas lâminas, visto que isto dificultará a a limpeza.

Protecção do ambiente



Recolha separada. Este produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais.

Se, em algum momento, verificar que o seu produto Black & Decker precisa de ser substituído ou que deixou de ter utilidade, não o elimine junto com os resíduos domésticos. Coloque-o disponível para uma recolha separada.



A recolha separada de produtos e embalagens usados permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

A legislação local poderá prever a recolha separada de produtos domésticos eléctricos, seja em lixeiras municipais ou através do revendedor quando adquire um produto novo.

A Black & Decker dispõe de instalações para recolha e reciclagem de produtos Black & Decker quando estes atingem o fim da sua vida útil. Para usufruir deste serviço, devolva o produto em qualquer agente de reparação autorizado, que os recolherá em seu nome.

Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço: www.2helpU.com.

Dados técnicos

SB30/SB75/SB75W	
Tensão	Vdc 230
Corrente sem carga	
Batedor	W 96
Batedeira eléctrica	W 114
Receptáculo	W 103
Peso	kg 1,5

Declaração de conformidade CE

SB30/SB75/SB75W

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com:

EN60335-1, EN60335-2-14, 2006/95/CE, EN50366

O signatário é responsável pela compilação do ficheiro técnico e efectua esta declaração em nome da
Black & Decker

Kevin Hewitt
Director de Engenharia de Consumo
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Reino Unido
17-03-2008

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece uma garantia excelente. Esta declaração de garantia é um complemento dos seus direitos estabelecidos por lei, não os prejudicando de forma alguma. A garantia é válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e da Associação Europeia de Comércio Livre.

Se um produto Black & Decker se avariar devido a defeitos de material, fabrico ou não conformidade, num período de 24 meses após a data da compra, a Black & Decker garante a substituição de peças defeituosas, a reparação de produtos sujeitos a um desgaste aceitável ou a substituição dos mesmos para garantir o mínimo de inconveniente ao cliente, excepto se:

- ◆ O produto tiver sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou de aluguer.
- ◆ O produto tiver sido submetido a utilização indevida ou descuido.
- ◆ O produto tiver sido danificado por objectos estranhos, substâncias ou acidentes.
- ◆ Tiverem sido tentadas reparações por pessoas que não sejam agentes de reparação autorizados ou técnicos de manutenção da Black & Decker.

Para accionar a garantia, terá de apresentar comprovativos de compra ao vendedor ou a um agente de reparação autorizado. Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço:

www.2helpU.com

Visite o nosso website **www.blackanddecker.eu** para registar o novo produto Black & Decker e manter-se actualizado relativamente a novos produtos e ofertas especiais. Pode encontrar mais informações sobre a marca Black & Decker e nossa gama de produtos em

www.blackanddecker.eu.

Ενδεξιγμένη χρήση

Το μπλέντερ χειρός της Black & Decker έχει σχεδιαστεί για την ανάμιξη, ανάδευση, το χτύπημα και τον τεμαχισμό συστατικών για τρόφιμα και ποτά. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιοδήποτε άλλο σκοπό. Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού προσώπων και υλικών ζημιών.

- ♦ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- ♦ Η ενδεξιγμένη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δεν συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγούν εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ♦ Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Χρησιμοποίηση της συσκευής

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν τη συνδέσετε ή την αποσυνδέσετε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ♦ Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- ♦ Να φυλάσσετε πάντα τη μονάδα μοτέρ μακριά από το νερό ή την υπερβολική υγρασία.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε ζυπόλητοι.
- ♦ Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη. Μην πλησιάζετε μακριά μαλλιά και φαρδιά ρούχα στα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- ♦ Φροντίστε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην κρέμεται από τα άκρα της επιφάνειας εργασίας και να μην κινδυνεύει να κοπεί ή να μπερδεύει κατά λάθος.
- ♦ Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε απόσταση από πηγές θερμότητας, λάδια και κοφτερές αιχμές.
- ♦ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ προτού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- ♦ Ποτέ μην αφαιρείτε κάποιο μέρος ή εξάρτημα της συσκευής ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Να αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη συσκευή από την πρίζα.

- ♦ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν αφαιρέσετε το φως από την πρίζα.
- ♦ Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν την καθαρίσετε.
- ♦ Εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ♦ Διατηρείτε τα φαρδιά ρούχα, τα μαλλιά, κοσμήματα κλπ. σε απόσταση από τα κινούμενα μέρη.
- ♦ Να χειρίζεστε τις λεπίδες κοπής με προσοχή, ιδιαίτερα κατά την αφαίρεση των λεπίδων και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Ασφάλεια τρίτων

- ♦ Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών ή που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη συσκευή να τη χρησιμοποιήσουν.
- ♦ Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ζώα να πλησιάσουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά είναι απαραίτητη η στενή επίτηρηση.
- ♦ Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα παιδιά) με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, παρά μόνο εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- ♦ Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Μετά τη χρήση

- ♦ Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τον καθαρισμό, την αλλαγή εξαρτημάτων και μην πλησιάζετε σε τυχόν κινούμενα μέρη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- ♦ Πριν αφήσετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση και πριν αλλάξετε, καθαρίσετε, επιθεωρήσετε οποιαδήποτε τμήματά της, πρέπει πρώτα να τη θέσετε εκτός λειτουργίας και να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.
- ♦ Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

Επιθεώρηση και επισκευές

- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή σας για τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά τμήματα. Ελέγξτε αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα, ζημιά στους διακόπτες και οποιοδήποτε άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία της.

- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν κάποιο εξάρτημά της παρουσιάζει ζημιά ή ελάττωμα.
- ◆ Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ◆ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για σημάδια ζημιάς, παλαιώσης ή φθοράς.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει πάθει ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα.
- ◆ Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί φθορά, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνει από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο της Black & Decker, ώστε να μην αποτελέσει κίνδυνο.
- ◆ Ποτέ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα, άλλα από αυτά που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος



Αυτό το εργαλείο διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Κατά συνέπεια, δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.



Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη μονάδα του μοτέρ σε νερό ή σε άλλο υγρό.

Χαρακτηριστικά

1. Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
2. Περιβλήμα μοτέρ
3. Εξάρτημα ανάδευσης (SB30)

Εικ. Α

4. Εξάρτημα ανάδευσης (SB75 & SB75W)
5. Εξάρτημα χτυπήματος (SB75W)

Αποσυσκευασία

- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση.

Συναρμολόγηση

Προειδοποίηση! Πριν από τη συναρμολόγηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το φις δεν είναι στην πρίζα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση εξαρτημάτων (εικ. Β)

- ◆ Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα ανάδευσης (3 ή 4) για το ανακάτεμα υγρών ή την πολτοποίηση στερεών.

- ◆ Χρησιμοποιήστε το χτυπητήρι (5) για την ανάμειξη, το "δάρσιμο", το χτύπημα και την παρασκευή κρεμών από υγρά (μόνο SB75W).

Εξάρτημα ανάδευσης και χτυπήματος (εικ. Β)

- ◆ Τοποθετήστε το εξάρτημα στο περίβλημα του μοτέρ (2) και περιστρέψτε το αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- ◆ Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα περιστρέψτε το δεξιόστροφα και τραβήξτε το από το περίβλημα του μοτέρ (2).

Χρήση

Ανάδευση

- ◆ Τοποθετήστε τα υλικά σε μια κανάτα δοσομέτρησης ή σε άλλο κατάλληλο δοχείο.
- ◆ Σπρώξτε, πιέζοντας τις λεπίδες (6 ή 7) στα υλικά μέχρι να αποκτήσουν τη συνοχή που επιθυμείτε.
- ◆ Κατά την ανάδευση υγρών ή ρευστών υλικών, κάνετε πιο «μαλακές» κινήσεις για να αποφύγετε το ξεχείλισμα.
- ◆ Κρατήστε τις λεπίδες (6 ή 7) βυθισμένες στο υλικό για να αποφύγετε το ξεχείλισμα. Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την ανάδευση καυτών υλικών.

Ανάμειξη

- ◆ Τοποθετήστε τα υλικά σε μια κανάτα δοσομέτρησης ή σε άλλο κατάλληλο δοχείο.
- ◆ Ανακατέψτε τα υλικά μέχρι να αποκτήσουν τη συνοχή που επιθυμείτε.
- ◆ Κρατήστε το δάρτη βυθισμένο στο υλικό για να αποφύγετε το ξεχείλισμα. Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την ανάμειξη καυτών υλικών.

Χρόνοι λειτουργίας και επεξεργασία

Υλικό	Μέγιστη ποσότητα	Προετοιμασία	Χρόνος
Κρέας	300 g <2 κυβικά εκατοστά	Κόψιμο σε κύβους	15-30 s
Κρεμμύδια	100 g	Τεμαχισμός σε τέταρτα	5-10 s
Βρεφικές τροφές	170 g	Μαγείρεμα και τεμαχισμός σε κύβους	10-20 s
Ξηροί καρποί	350 g	Αφαιρέστε το κέλυφος	8-15 s
Σκόρδο	20 σκελίδες	Τεμαχισμός σε κομμάτια	10-20 s
Ξερό ψωμί	150 g	Τεμαχισμός σε κομμάτια	10-20 s
Μαϊντανός	1 ματσάκι	Αφαιρέστε τα κοτσάνια	10-20 s

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

- ♦ Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε το διακόπτη ελέγχου ταχύτητας (1).
- ♦ Για συνεχόμενη λειτουργία, κρατήστε το διακόπτη πατημένο.
- ♦ Για να απενεργοποιήσετε, αφήστε το διακόπτη.

Προειδοποίηση! Μη λειτουργείτε τη συσκευή συνεχώς για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα. Αφού λειτουργήσει η συσκευή συνεχώς για 30 δευτερόλεπτα, αφήστε την να κρυώσει τουλάχιστον για 1 λεπτό πριν τη χρησιμοποιήσετε πάλι. Αυτό μπορεί να επαναληφθεί μέχρι και δέκα φορές. Στη συνέχεια θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Προειδοποίηση! Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, περιμένετε πάντα να σταματήσει το μοτέρ, πριν πλησιάσετε τις λεπίδες.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση! Πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής, απενεργοποιήστε την και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Προσέχετε κατά τον καθαρισμό των λεπίδων, διότι είναι κοφτερές.

Προειδοποίηση! Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φως σε νερό ή άλλο υγρό.

- ♦ Πλύνετε τα εξαρτήματα σε ζεστή σαπουνάδα και στεγνώστε τα καλά.
- ♦ Σκουπίστε τη μονάδα του μοτέρ (2) με ένα υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά ή υγρά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικά.

Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση. Μην αφήνετε να στεγνώσουν τροφές στις λεπίδες, γιατί αυτό δυσκολεύει τον καθαρισμό τους.

Προστασία του περιβάλλοντος

Επιλεκτική περισυλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας Black & Decker χρειάζεται αντικατάσταση, ή ότι δεν το χρειάζεστε άλλο, μην το απορρίψετε μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά κάντε αυτό το προϊόν διαθέσιμο για ανεξάρτητη αποκομιδή.



Η ανεξάρτητη συλλογή των μεταχειρισμένων προϊόντων και των υλικών συσκευασίας δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης και επαναχρησιμοποίησης των υλικών. Με την επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών αποτρέπεται η μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνεται η ζήτηση πρώτων υλών.

Οι κανονισμοί που ισχύουν στην περιοχή σας ενδέχεται να προβλέπουν την επιλεκτική περισυλλογή των ηλεκτρικών συσκευών που προέρχονται από νοικοκυριά σε κρατικές εγκαταστάσεις ή από τον έμπορο όταν αγοράσετε ένα καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν την υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους μας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

SB30/SB75/SB75W	
Τάση	Vdc 230
Ισχύς εν κενώ	
Χτυπητήρι	W 96
Μπλάντερ χειρός	W 114
Δοχείο	W 103
Βάρος	kg 1,5

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

SB30/SB75/SB75W

H Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με:
EN60335-1, EN60335-2-14, 2006/95/EK, EN50366

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της Black & Decker.



Kevin Hewitt

Διευθυντής Εξυπηρέτησης Πελατών
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
Ηνωμένο Βασίλειο
17-03-2008

διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

www.2helpU.com

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας **www.blackanddecker.eu** για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά των προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **www.blackanddecker.eu**.

Εγγύηση

H Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα νόμιμα δικαιώματά σας. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός εάν:

- ♦ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει νοικιαστεί.
- ♦ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή έχει παραμεληθεί.
- ♦ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος.
- ♦ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη

United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
España	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parc de Negocis "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667580
Ελλάδα	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 210 8981616 Φαξ 210 8983285 www.blackanddecker.eu